

书香 Lib-charming English 英语

主 办 宁波大学园区图书馆
鄞州区图书馆



2011年8月 创编

目 录

卷首语.....	2
书香英语缘起.....	3
同心一梦.....	5
牛顿第一定律对英语学习的启示.....	6
高中英语人才培养创新的实践.....	11
“书香英语”，上海的“家”	20
成果展示.....	21
师生同行.....	21
各校争雄.....	37
诗意书香.....	67
我们的歌.....	74

刊 名	《书香英语》 (<i>Lib-charming English</i>)	宣传组织	(以下均为高中学生)
办刊宗旨	书馆育英才，公益语飘香	副 主 编	张文彬（鄞州高级中学） 周啸霄（宁波效实中学） 徐雨佳（华茂外国语学校） 吴何静（鄞州高级中学）
主 办	宁波大学园区图书馆 鄞州区图书馆	爱心义卖	马成琳 黄淑颖 张懿 孙怡然 许力俐 吴何静 吴燕丽
编 辑	《书香英语》编辑组	排版美编	曹奕洁 徐晓凡 陈子航 王志恒 王彬斐 许力俐 许超妍
主 编	姜红升		
特约审稿	杨颖嘉		

卷首语

“书香英语”，让英语经典文学绽放出浓郁的芳香。培养高中学生高考素养、文学素养及创新实践能力，促成学生“个性形成、自主发展”。

“书香英语”，创新人才培养模式，为完善中国特色社会主义现代教育体系，办好人民满意的教育献计出力，为英语教育改革的发展提供创新实践经验。

“书香英语”，让图书馆真正成为学生发展潜能及提升综合素养的信息资源库和拔尖创新人才不断涌现的学习乐园。

“书香英语”，着力于学生未来幸福的战略主题和人生规划，让他们从书海智慧中，汲取丰富多彩的成长养料，构建完整的精神世界，成就人生的高度！

姜红升

书香英语缘起

书香英语，源自图书馆与英语教学的实践探索。

偶然的一次机会，当阅读马克·吐温的小说 *The Adventures of Huckleberry Finn*（哈克贝利·费恩历险记）时，发现，小说中的某小段文字与2010年浙江省英语高考书面表达参考答案，有着惊人的相似！“这是巧合，还是必然？”带着这一疑问，笔者开始仔细研读我省历年高考英语书面表达内容，同时研读18至20世纪西方有影响力的语言大师的经典文学作品，如（英）狄更斯（Dickens, C）的 *David Copperfield*（大卫·科普菲尔）；*Great Expectations*（远大前程）；*Oliver Twist*（雾都孤儿）；（英）奥斯汀（Austen, J）的 *Pride and Prejudice*（傲慢与偏见）；（美）海明威（Hemingway, E）的 *The Old and the Sea*（老人与海）等，发现了“必然”！

更确切地说，领会语言大师的风格，能自如应对英语高考书面表达。“培养学生高考素养”，成了“书香英语”创立的初愿。

当然，英语高考除“书面表达”外，还有听力与阅读理解等，笔者在分析文学作品的基础上，进一步探索，相继撰写并发表了《英语高考“书面表达”成功三部曲》及姊妹篇《英语高考“阅读理解”成功三部曲》，阶段性地完成并回答了应试教育背景下，如何从容应对高考中无法回避，也不可回避的应试策略与“高分”方案。

不仅如此，深邃的思想境界、独特的艺术魅力以及经典的语言结构，伴随着曲折动人的故事情节，这些经典文学作品中蕴含的特有的魅力，不仅可让青年学子陶醉其中，更能丰满他们的人文素养和精神品味，成就他们的人生高度！“培养学生的文学素养”，成了“书香英语”创立的新的愿景。

又是一次偶然的机会，就在笔者创办的“英语有效阅读”（“书香英语”的前身）活动中，发现一位学员专心阅读 Phelan, G. 的 *Defining the Laws of Motion*（理解运动定律）一书。我因此有缘一读。大千世界，有其永恒的

法则。牛顿揭开了“第一定律”，这是自然科学中的法则；人类的认知，依托语言这一智慧的载体作为思维工具，也蕴藏着其中的规律。如何揭开牛顿第一定律与英语学习互为一体的奥秘，将尽情绽放英语教与学的无穷魅力。

学习语言，交流情感，萌生灵感，凝练智慧，追求理想，探讨人生，成了“书香英语”追寻的梦想！

还是一个偶然的的机会，笔者参加“浙江省第十二界图书馆学术研讨会”，知遇宁波大学园区（鄞州区）图书馆颜务林馆长和胡春波馆长。关于立足宁波大学园区（鄞州区）图书馆，利用图书馆与专业教师资源集聚优势，举办培养高中学生英语高考素养、文学素养及英语创新能力的公益性教学设想，我们一拍即合。

“书香英语”，从此，花开宁波华茂外国语学校图书馆，又果结宁波大学园区（鄞州区）图书馆。

暑期，由宁波大学园区（鄞州区）图书馆创办的公益免费课程活动“书香英语”（第二期）圆满落幕。活动期间，来自宁波及其周边地区 23 所学校的近 200 名优秀学员齐聚一堂，聆听英国文豪托马斯·哈代经典作品《苔丝》。本期活动历时一月，硕果累累，共收到学员优秀英文习作达上百篇，活动成果由学员一线操作，汇编成刊。“书香英语”刊物编撰工作，不仅提升了学生文学作品鉴赏、英语写作、阅读与深层理解等英语高考综合能力，还提高了他们文字编辑、组织策划等社会实践能力，更凝聚了学员的团队精神与爱心奉献精神。首期“书香英语”出刊后，学员们将以爱心义卖等方式，将所得款项用作西部漂流，支持社会公益事业。

在此，感谢为“书香”付出的长者、智者、恩者、仁者！感谢宁波大学园区（鄞州区）图书馆的厚爱！感谢与“书香”同行的朋友！

姜红升

宁波大学园区（鄞州区）图书馆书香英语公益课程学刊

同心一梦



宁波大学园区（鄞州区）图书馆书香英语公益课程学刊

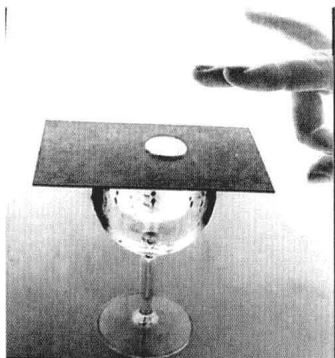
宁波华茂外国语学校 姜红升

牛顿第一定律对英语学习的启示

人类具有智慧，这是人之所以为高等动物，区别于万物的根本。大千世界，有其永恒的法则，牛顿揭开了“第一定律”，这是自然科学中的法则；人类的认知，依托语言这一智慧的载体作为思维工具，也蕴藏着其中的规律。自然包含人类，人类回归自然。学会欣赏自然之奥，更能领悟人类之秘。自然的法则与人类的认知，在本质上，是相融统一的。两者之间的相融互动，顺应自然之道，合乎认知之理。如何揭开牛顿第一定律与英语学习互为一体的奥秘，将尽情绽放英语教与学的无穷魅力。

一、牛顿第一定律及启示

“The first law of motion says that an object that is at rest, or not moving, will stay at rest unless a force acts on it. The first law also says that an object that is moving will move at the same speed and in the same direction unless a force acts on it.”（任何物体在不受任何外力的作用下，总保持匀速直线运动状态或静止状态，直到有外力迫使它改变这种状态为止。）“Because of Newton's first law, the coin will fall into the glass when the card is quickly flicked out of the way. The coin is at rest, so it will not move with the card if the card is flicked fast enough.”^[1]牛顿第一定律告诉我们，当卡片以足够快的速度被弹出时，卡片上的硬币会掉落在玻璃杯中。因为硬币处于静止状态，它不会随卡片一起运动。



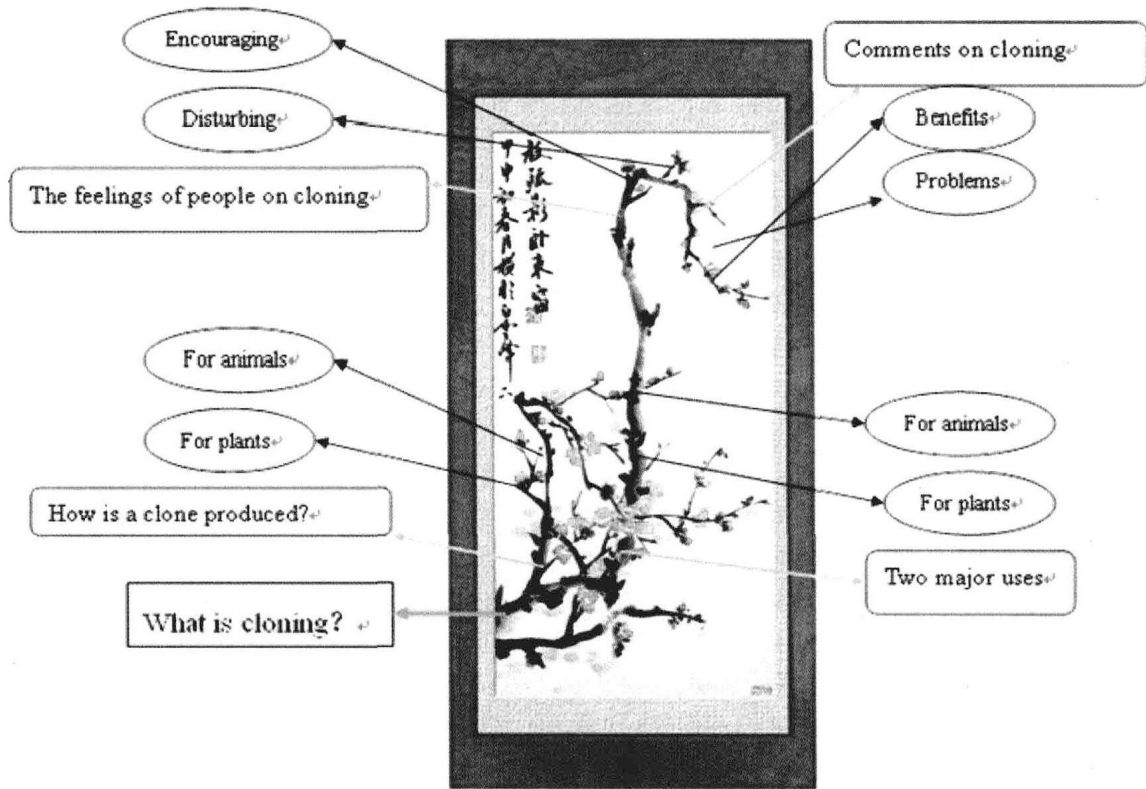
牛顿第一定律（见上图）告诉我们，当卡片以足够快的速度被弹出时，卡片上的硬币不会随卡片一起运动。我们不妨作这样的假设：卡片代表人类文明的智慧，硬币代表学生。那么，无论人类文明蕴藏多么多的智慧，人类文明的步伐在快速向前运行时，如果学生没能与之融为一体，“硬币”只能保持“静止状态”，不能与“卡片”一起向前运行。牛顿第一定律启示我们：要让学生与人类的知识和智慧“同行”，“硬币”和“卡片”之间必须“粘合”！如何使两者融为一体，使语言知识转化为学生自身的理解、吸收，同时培养他们语言习得的方法、能力以及探索语言学习的规律与奥秘，是牛顿第一定律在语言学习上给予我们的深刻启示和行动指南。

二、如何根据牛顿第一定律的启示学习英语

在语言学习的具体实践中，为形象、生动地展示语言学习的本质特征，笔者利用一幅自己创作的国画小品，命名语言规律“记忆树”（见下图），以《普通高中课程标准实验教科书英语⑧》中的课文“Cloning”（克隆）为例，从“大”、“中”、“小”三方面入手，阐述、剖析、厘清语言内在“生长”的规律，分析说明学生的

宁波大学园区（鄞州区）图书馆书香英语公益课程学刊

认知如何与课文知识紧密联系、粘为一体，比较容易地学习、吸收和掌握知识，使学习融会贯通。从实证的角度，揭开牛顿第一定律对英语学习产生的内在动力。



语言规律“记忆树”

上图中，学生与知识的“粘合”过程：化繁为简，“大”处立意；理清脉络，“中”成纽带；枝条延伸，“小”处开花。课文“Cloning”（克隆）中的“大”是指：启发学生统领本文的主题“克隆”及由此生发的课文整体“语脉”（把语言看作有生命力的生长体系）框架；“中”是指：与克隆问题相关的“语脉”发展内在联系，涉及怎样克隆，克隆的用途，人们对克隆技术的感受及其评价；“小”是指：由各条“枝脉”延伸出的细碎语花，语言在此“开花结果”。

1、“大”处立意——统领语言的“根”

愈是简单的，愈具有恒久的魅力。牛顿第一定律之所以美，是因为它是自然科学中普遍适用的定律，是永恒的法则，通过这种法则，可以“看穿”事物繁杂的符号或表象，“寻得”最简约的规律或本质。“大”显“简约”，“大”为“恒久”。自然的恒久与认知（包括情感）的恒久是相通的，我们也可以探寻语言学习中的大而恒久的法则。这要求我们对语言化繁为简，化多为一，从总体把握，深刻理解语言的本质（语言之间的内在联系），而不是语言的表象（语言之间外在的符号）。语言本身有其内在规律，或者说生长的规律。把语言知识比作一棵有生命力的“记忆树”，把握语言的“生长规律”，就能统领语言的“根”，继而延伸其“枝”与“叶”，从而

宁波大学园区（鄞州区）图书馆书香英语公益课程学刊

收获语言学习的整棵树。

在“cloning”(克隆)一文中,“大”指的是对课文的一个整体的视角。教师引领学生通读课文,启发他们掌握本文的主题——克隆。不难看出,整篇文章都是围绕着“cloning”(克隆)这个词汇在展开,文中的“大”,就体现在词语“cloning”(克隆)这个“根”上,找准文章中的这一主线,进而引发学生思考克隆问题的语言发展内在规律,由此可以“自然”生长出克隆的“枝”(帮助学生理清本文语言“生长”的规律:怎样克隆,克隆的用途,人们对克隆技术的感受以及评价)和“叶”(由各条“枝脉”延伸出的细碎语花,语言在此“开花结果”)。

这种启发学生大处着眼,总体把握的思维方式,符号学生对事物规律性认识的认知规律,容易被学生普遍接受和吸收,学习成效可以得到明显的改善和提高。

2、“中”成纽带——延伸语言的“枝”

在“记忆树”中,“中”处的“枝”,起到了承上启下的作用,是语言发展的过程、纽带或桥梁,它承载着语言的“根”,向“文脉”纵深发展。“枝”要求我们根据事物发展的规律,遵循课文的特定结构和内在联系,理清文章行文中的关键语句或词汇,促成学生思维立体发展。只有理顺这些“枝”,才能理清繁杂的“花”与“叶”;只有抓住这些“枝”,才能掌握文章的纲要和精髓。“枝”的把握程度,将直接影响学生对所学语言理解的广度、思维的深度和学习的效度。英语教学中“枝”如何延伸,决定着学生学习的成败。

在“cloning”(克隆)一文中,“枝”如上图“记忆树”中所示。

1) What is cloning (什么是克隆)?

Cloning is...

2) How is a clone produced (怎样克隆)?

A. For plants...

B. For animals...

3) Two major uses (克隆的两种用途):

A. Gardeners...

B. Scientists...

4) The feelings of people on cloning (人们对克隆技术的感受)

A. Encouraging...

B. Disturbing...

5) Comments on cloning (人们对克隆的评价)

A. Benefits...

B. Problems...

教师要尽可能引导学生理清“中间”环节的“枝”,启发、引导他们探寻文中“语脉”发展的内在联系,促成学生思维往纵深方向发展。

3、“小”处开花(结果)——凝结语言的“叶”

在“文脉”发展的基础上,对语言进行进一步的梳理与延伸。如“记忆树”中“How is an animal cloned?”为语言的一条“中枝”(见上图),由此延伸出动物克

隆复杂性和艰巨性的大量描述，语言繁杂，难以记忆。我们引导学生进行如下梳理：
①文章中涉及动物克隆“complicated”(复杂的)的词汇有：“difficult task to undertake”(难以处理的艰难任务)，“attempt to”(尝试)，“failed”(失败)；②反映科学家情感态度的有：“determination and patience”(决心和耐心)，这些词语表达了一种执着的科学精神；③表达克隆最终成功的有：“paid off”(成功)，“breakthrough”(重大突破)。零碎的语言，经过分析梳理，不仅给学生留下深刻的学习印记，而且培养了他们处理信息、分析和解决问题的能力，收到了良好的学习效果。

除了对语言进行“梳理”之外，还应对语言进行“艺术加工”。书画中有“密不透风、疏可走马”之艺术表现手法，在本幅“记忆树”中，画面枝条与花朵也有“疏密”的组合。一方面，着重记忆、掌握符合认知规律的某些关键词句，打通脉络，加深理解；另一方面，引导学生根据自己的思维习惯和认知差异，将所学语言进行替换或重组，触类旁通，生发智慧。

1) 替换词语：

书中原文：Gardeners use cloning to produce **commercial quantities of plants**.

变为：Gardeners use cloning for **commercial activities**.

启发学生进行词语互换，不仅掌握了新学词语 commercial quantities of，而且替换过的词语 Commercial activities(商业活动)属常用美语，更易被学生学习并运用。

2) 重组句式：

教材原文中出现的下面两个句子，虽句意内容相关，但句式结构繁杂，不易被学生理解：

1、Gardeners use cloning to produce commercial quantities of plants.

2、It is valuable for research on new plant species and for medical research on animals.

引导学生进行句式重组，改变原文中的第二句：

1)、Gardeners use cloning to produce commercial quantities of plants.

2)、Scientists use cloning to do research on new plant species and animals.

或改变原文中的第一句：

1)、It is valuable for Gardeners to produce commercial quantities on plants.

2)、It is valuable for research on new plant species and for medical research on animals.

重组后的 1)、2) 两句句式结构相似，加深了学生对语言的理解，符合认知的规律，缩短了学习、吸收及掌握的过程，既培养了学生灵活运用语言的能力，又达到事半功倍的学习效果。

总之，有了“大”、“中”、“小”的结构与文脉把握，就能依托坚实的“根”，延伸遒劲的“枝”，并生出茂密的“叶”。“根”、“枝”、“叶”三为一体，形成一棵完整的记忆树。倘若我们融语言学习的恒久性(理解的广度)、规律性(思维的深度)、艺术性(学习的享受)于一体，便能够将这棵完整的记忆树“连根拔起”，融入并储

藏在记忆的深处。

自然千变万化，但牛顿第一定律不会因为事物表象的变化而改变；生命千姿百态，语言之树各有千秋，但语言规律同样不会因为表面的符号而改变其内在的本质。只要我们领悟其中的奥秘，自然的法则与人类的智慧的融合，终将收获整片知识与智慧的森林！

笔者认为，牛顿第一定律不仅可以运用于英语教学，还可以运用于其他学科或领域。人类最高的智慧就是以不变应万变。不变的是原则，万变的是现象，我们要用不变的原则，来应对万变的现象。

参考文献

- [1] Phelan, G. Defining the Laws of Motion (理解运动定律) [M]. 北京：外语教学与研究出版社，2005.32



注：本文发表在全国核心期刊《中小学英语教学与研究》2011 年第 5 期。

宁波华茂外国语学校 姜红升

“书香英语” ——高中英语人才培养创新的实践

高中阶段教育处在人才培养系统工程的中腰，是学生“个性形成、自主发展”的关键时期。教育要发展，根本靠改革：转变观念，转变方式，要把教变为学，促使学生自主学习。只有学会自主学习，才能适应 21 世纪社会发展对人才的需要。笔者在高中英语人才培养的实践中，创新人才培养模式，注重培育学生的主动精神和创造性思维，创建了“书香英语”课程，在教学内容、学习方式、培养模式等方面，探索出一条育人新路，不仅提高学生高考素养、文学素养及综合实践能力，更为他们的终身学习和可持续发展奠定基础。

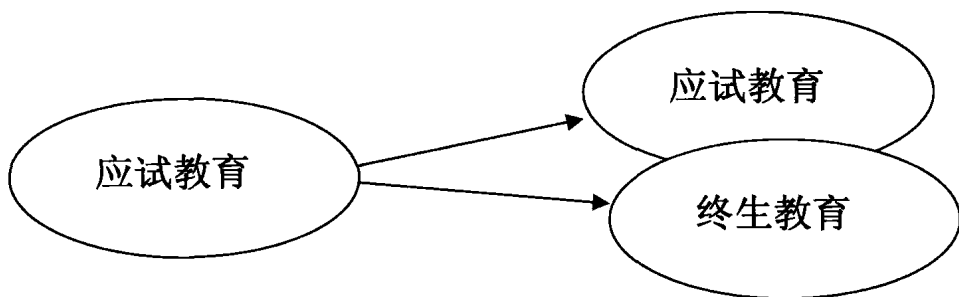
一、创新人才培养的理论依据

1、《纲要》的要求

《国家中长期教育改革和发展纲要（2010-2020）》（下称《纲要》）在“高中阶段教育”中指出“高中阶段教育是学生个性形成、自主发展的关键时期，对提高国民素质和培养创新人才具有特殊意义。”同时在“创新人才培养模式”中指出：“遵循教育规律和人才成长规律，深化教育教学改革，创新教育教学方法，探索多种培养方式，形成各类人才辈出、拔尖创新人才不断涌现的局面。”设立“拔尖创新人才培养改革试点项目，探索发现和培养创新人才的途径”。《纲要》为创新人才培养提供了理论依据和行动指南。同时，人才培养是一项系统工程，普通高中处在这项工程最为关键的中腰，是人才培养和创造力的培养的最佳时期。因此，高中阶段在整个人才培养中起着重要的奠基作用，创新人才培养必须首先从高中抓起。

要搞好创新人才培养，我们要彻底改变传统的教学方式和学生的学习方式，打破传统课型界限，克服应试教育倾向。从教学内容、教学方式、学习方式、培养模式等许多方面，转变教学观念，调整教与学的关系，在教师的主导下，学生以自主学习为主，教师则主要起到引导和总结的作用。形成听说、互动、交际的课堂教学氛围，全面提高学生的英语应用能力。在高中开设“书香英语”选修课尝试教学实践，正如上海市教委副主任尹后庆所说，通过项目学校的先行试点，试图形成创新精神培养的普适性规律。

宁波大学园区（鄞州区）图书馆书香英语公益课程学刊



图一：克服应试教育倾向

2、《新课标》的要求

高中英语课程标准要求学生“用英语获取信息、处理信息、分析和解决问题的能力；逐步培养学生用英语进行思维和表达的能力。”同时要求“课程要有利于学生个性和潜能的发展”以及“优化学习方式，提高自主学习能力，形成具有个性的学习方法和风格。”教学“要有助于学生增强英语学习的信心”。同时强调：“特别注重提高学生用英语进行思维和表达的能力”，“有利于提高学生的思想素质和人文素养。材料的内容、结构与设计都力求符合学生的生理和心理发展的需要，能激发其兴趣，易于引起高中学生的思想共鸣，具有较强的感染力。”

“书香英语”遵循《新课标》的要求，既培养学生“用英语获取信息、处理信息、分析和解决问题的能力”，又“注重提高学生用英语进行思维和表达的能力”，更“有利于提高学生的思想素质和人文素养”。学习材料的选择、学习方式的转变、培养模式的创新，都符合学生的生理和心理发展的需要，能激发其学习兴趣。

“书香英语”选择英语经典文学作品作为学习内容，进行教学训练。文学是语言的巅峰。这些经典文学集语言优美、情节动人、思想深刻、精神丰满于一体。选择人们公认的英美文学大家及其著作进行语言教学训练，学习经典中的经典，是掌握英语的绝佳方法。外语界泰斗王宗炎教授在谈及文学作品对于语言学习的重要性时说：“使我对英语产生兴趣的不是英国人，而是阿拉伯文学名著 *The Arabian Nights Entertainments* (《天方夜谭》)，故事离奇有趣，调动了学习的积极性。”英语教育专家陈冠商先生指出：“学习外语，应该学些什么内容呢？应该读些什么书呢？我觉得应该尽量早地读优秀的文学作品。……文学是语言的最高艺术形式，要学好语言，必须多读优秀的文学作品。”然而，正如人民教育出版社课程教材研究所熊金霞指出的：“现行的外语教材越来越重视选择真实的交际语料，而思想性强、语言优美、内涵丰富的经典文章越来越少。这对学生的长远发展很不利，也与新课程标准提倡的全面培养人的素质的理念相违背。”我们把那些极具审美价值的经典文学作品补充进来，以扩展和丰富学生的精神世界。

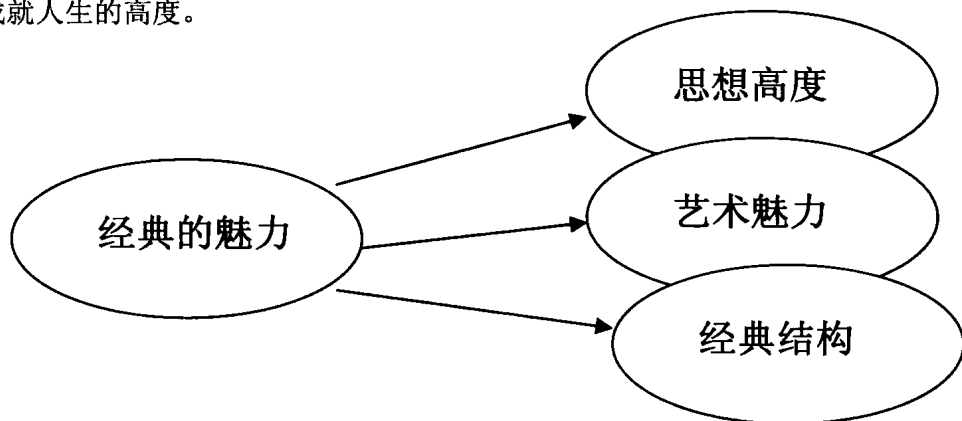
二、人才培养的创新模式

1、学习内容完善

要学语言、读好书，当读经典名著。针对以高中为主体的学生，笔者精选十

宁波大学园区（鄞州区）图书馆书香英语公益课程学刊

八至二十世纪英美最伟大或最有影响力的文学大师的经典作品进行教学训练,如(英)狄更斯(Dickens, C)的 *David Copperfield* (大卫·科普菲尔); *Great Expectations* (远大前程); *Oliver Twist* (雾都孤儿); (英)奥斯汀(Austen, J)的 *Pride and Prejudice* (傲慢与偏见); (英)哈代(Hardy, T)的 *Tess of the D'Urbervilles* (苔丝); (美)海明威(Hemingway, E)的 *The Old and the Sea* (老人与海)等。这些富有思想高度、具有艺术魅力及经典语言结构的文学作品学习材料,不仅是对现行教材的极好补充,更能让学生的精神层面得到丰满与提升,完满他们的精神世界。教学内容的创新与完善,让学生从书海智慧中,汲取丰富多彩的成长养料,成就人生的高度。



图二：经典铸就品质，文学涵养高度

考虑到学生的语言实际水平和接受能力,笔者采用原著及其改写本相结合的方法,“整合”语言材料,既满足学生语言自主学习的顺利进行,又让他们充分体验英文原著的原汁魅力。

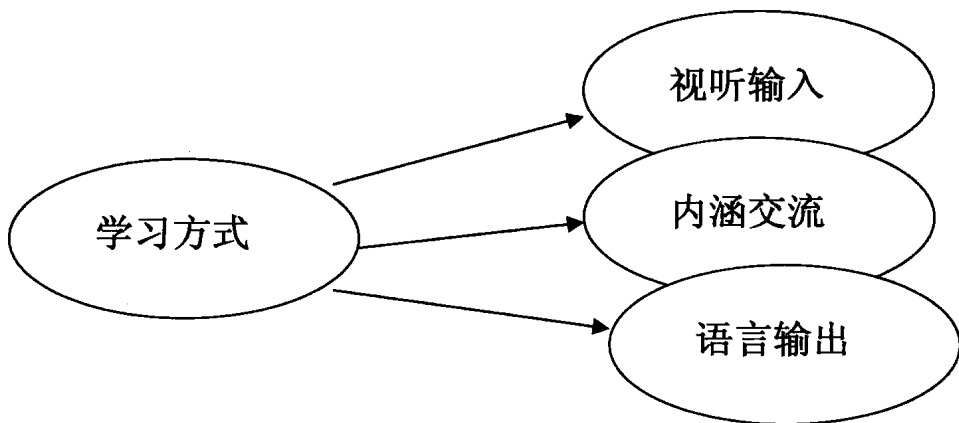
2、学习方式创新

“书香英语”,遵循英语语言学习内在规律,先以视听形式对学生输入良好的英语语言材料,为学生优质语言的输出奠定基础。在英语专业教师的组织、策划和引领下,针对输入的学习材料,就故事情节、人物性格及矛盾冲突等用英语与学生展开交流。在这一环节中,可依托并充分挖掘文学作品本身蕴含的思想高度、艺术魅力与经典语言结构等内在魅力,启发引导,让文学作品深深地“打动”学生:感染学生学习的内在享受、激发他们学习的欲望。

这种崭新的学习方式,“符合学生的生理和心理发展的需要,能激发其兴趣,易于引起高中学生的思想共鸣,具有较强的感染力。”值得注意的是,问题的引出、对话的延伸、话题的质量等,将直接影响学习者学习潜能开发的广度和深度,也是专业教师发挥其核心价值的用武之地,是“书香英语”课程起关键作用的一个环节。

教师与学生语言的互动,思维的碰撞,心灵的沟通,情感的升华,精神的涵养,非常有利于提高学生用英语进行思维和表达的能力,另一方面,也为学生语

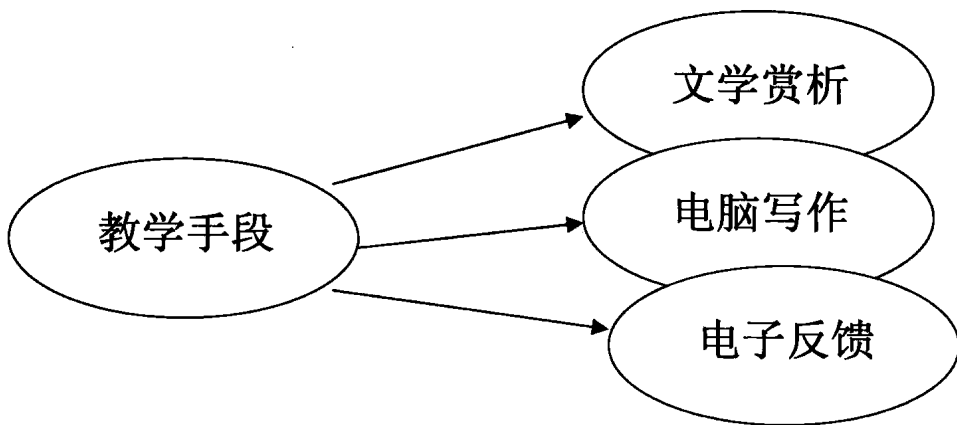
言的输出作好充分的准备。



图三：学习方式创新

文学语言经过良好的输入，思维的碰撞和心灵畅通，为学生的思想素质和人文素养的提高，优质语言的输出，创造了极好的条件。然而，语言的学习，如果不加以自身的实践运用，那是远远不能达到“高中英语课程标准”中提出的“培养学生用英语进行思维和表达的能力”及“培养他们的创新精神和实际能力”的要求的。“学而时习之，不亦乐乎？”讲得就是学习之后，要进行实践。

学习方式的创新，需相应的教学手段的改进与协同配合，方可达到最佳学习效果（如下图所示）。



图四：教学手段改进

信息社会，应特别注重学习效益。采用电脑进行英文写作，既方便学生文本输入，又便于教师修改并及时反馈。笔者在学生写作的过程中，往往陶醉在学生输入键盘时发出清脆的悦耳声中：那是他们心灵跳动留下的痕迹，更是击响他们

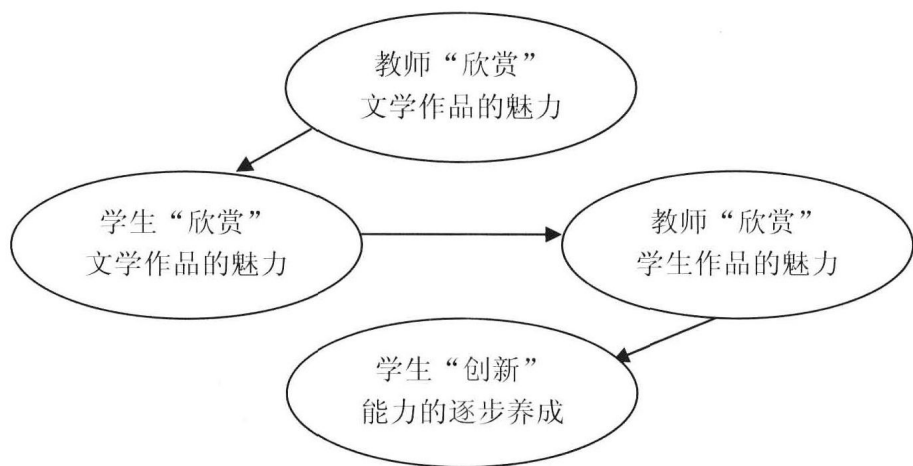
走向心灵深处的乐曲！他们思考着、采撷着语言的奇葩，编织真正属于他们自己的一个个独特的故事，不断迈向语言新质的高度！

3、自主发展养成

子曰：“学而时习之，不亦说乎？”即“学习而经常实践，不是很愉快吗？”语言的学习，只有通过自己切身的“实践”，才能让学习者真正体验到快乐。在语言输入及思维碰撞的基础上，教师根据所学内容，指导学生写出体会、感想、评论等文章，以激发学生的英语学习兴趣，养成良好学习习惯，培养运用英语进行思维并表达的能力，挖掘学生的学习潜能，提升自主学习能力，形成独特的学习方法和风格。

写作，是学习语言的最高境界，同时，写作是一种技能，需要训练的。美国语言学家 John Langan 指出：“A realistic attitude about writing must be on the idea that **Writing as a skill**. It is a skill like driving, typing, or cooking; and like any skill, it can be learned.”正因为这样，“书香英语”每次授课，均要求并鼓励学生写出属于自己的习作。需要指出的是，在写作过程中，学生肯定会暴露出这样那样的错误，教师以“欣赏”为主，艺术性地进行纠错。英文写作这一过程，其实是对所学内容的巩固和升华，是“提高学生用英语进行思维和表达的能力”的过程。通过写作，可更进一步促进学生英语综合能力的提升。

令人欣喜的是，“书香英语”的创新实践，整个学习的过程是愉悦的，令人欣赏的，并生发了下列“欣赏”关系的转变（如图所示）：



图五：学生自主发展的形成：从“欣赏”到“创新”

从图中可以看出，由最初的“教师‘欣赏’文学作品的魅力”，过渡到“学生‘欣赏’文学作品的魅力”，进而到“教师‘欣赏’学生作品的魅力”，实现了学生英语语言自主发展与提升的愉悦过程。整个过程中，教师与文学作品，学生与文学作品，以及教师与学生之间，互相“欣赏”、共同发展，伴随着语言的学习，师生的认知能力，尤其是精神世界的发展，得以充分的体验和完善。

三、学生自主发展的初步成果

“书香英语”经过一段时间的创新实践，学生自主发展初结成果。现以指导学生学学习狄更斯的小说 *Oliver Twist* 为例，略显他们的语言习作在思想境界、艺术魅力及语言经典结构方面所展现出的成果。

1、思想境界

1) 习作者的语言蕴含哲理，如：

A. However, the way to happiness was not smooth.

B. The way to happiness is not smooth to acquire, just like gorgeous butterflies have to go through extremely pain, after which they will be graceful, flying in the sky.

文句富有哲理，如同“The course of true love does not run smoothly at first.”（真爱的旅途并非一帆风顺。）（选自《Sense and Sensibility》中的“内容摘要”）这些蕴含哲理的语言，有利于提高学生的思想素质和人文素养。

2) 习作者能对所学文学作品进行“评价”，如：

C. The novel attracts reader's attention, using their own mind to comprehend the hidden emotion, which makes the novel fill with tensile force.

D. Under the continually bad-treated behaviors, the smoulder became a blaze, Oliver finally broke out. It seemed that he could run away from suffering, but the fact is the opposite.

上述评论性语言，不仅用词讲究，结构严谨，更表达了习作者独到的见解，培养他们批判性思维的能力，促进学生语言自主发展。

3) 文学作品的学习，给习作者带来精神的感染与力量，如：

E. Then Oliver left the shop and Mr. Sowerberry, who he could only count on, beginning a journey to London where there is hope---jobs and no beatings.

F. In the faith of having a better life, Oliver was driven by the unfair destiny, walking alone and never looking back. Begging all through the way, Oliver was worn out when almost arrived in London.

上述语言中，“where there is hope---jobs and no beatings”体现出 Oliver 为了心中的梦想，毅然离开那个让他身心遭受摧残的伤心地；“walking alone and never looking back.”表达了为追寻梦想，意志十分坚定；“Begging all through the way,”则更深层地表达了为了心中的梦想，也甘愿“一路乞讨”！

2、艺术魅力

A. Oliver, the main character of the novel, is a miniature of miserable people drowned by the strong power of that awful society. And I was totally shocked by the unfair treatment Oliver bore.

使用“a miniature of miserable people”和“the strong power of that awful society”，形成了艺术反差，凸显了 Oliver 命运的苦难和那个时代的凄凉。

B. “He jumped to his feet and walked forward”, it's a hopeful & exciting start,

宁波大学园区（鄞州区）图书馆书香英语公益课程学刊